

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Töne für Tiere  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-509970>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

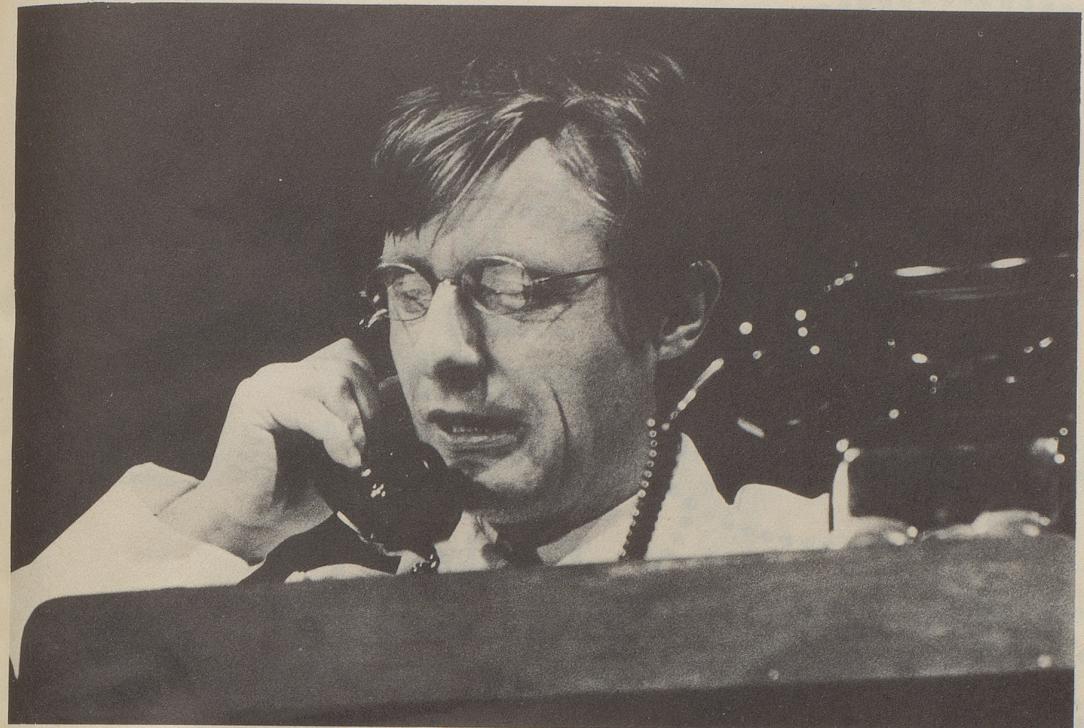
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Töne für Tiere

Es wäre leicht perfid, wenn ich Sie jetzt fragen würde, ob Sie mir Merkmale eines Vogels namens Dodo aufzählen könnten. Auch ornithologisch versierte Leser dürften an dieser Aufgabe scheitern. Möglicherweise aber ändert sich das in Kürze. Denn drei muntere Sänger berichten auf einer neuen Platte genaueres über dieses Tier. Die Platte ist seit anderthalb Wochen auf dem Markt, sie wurde produziert vom «World Wildlife Fund» zwecks Unterstützung seiner so notwendigen und wichtigen Bestrebungen, der Zerstörung des Tierlebens durch den Menschen Einhalt zu gebieten.

Die drei muntern Sänger – das sind die «Minstrels». Sie texteten und komponierten das Lied vom Dodo, und sie zeigen da, daß viel mehr in ihnen steckt, als man ihnen auf Grund der inzwischen legendär gewordenen Frau Stirnmaa zugestanden.

Ein intelligenter, streckenweise poetischer englischer Text, hübsche Musik, die kaum Aussicht hat, in weinseligen Runden gebrüllt zu werden, weil sie dafür zu gut ist. Sie wird auch sehr gekonnt und urmusikalisch gespielt, frei von jedem leicht fatalen Hauch von Dilettantismus, der dem Trio vordem noch anhaftete. Mario, Pepe und Dani haben sich's mit dieser Aufnahme alles andere als leicht gemacht. Da spürt man seriöse Arbeit – man spürt aber, gottseidank, auch weiterhin den Spaß an der Sache.

Noch mehr als beim Dodo-Lied vielleicht kommt dieser Spaß zum Ausdruck auf der Rückseite der gleichen Platte, die, rein instrumental, womöglich noch besser gelang. «Hippo-Feeling» nennt sich die Nummer, und dafür haben die Minstrels drei Freunde zugezogen. Einen hervorragenden Gitarristen, einen swingenden Kollegen am Bass – und einen höchst virtuosen Flötent-Freund.

Technische Tricks mit Playbacks, mit Mehrfach-Überspielungen, werden mit professioneller Sicherheit gemeistert, ohne daß die Präzision die Fröhlichkeit eindämmen würde. Mit dieser bemerkenswerten Platte haben die Minstrels genau das Richtige getan. Sie schießen in keiner Weise auf eine Wiederholung ihres Start-Hits, sie sind des Festhütten-Gedudels leid, sie stellen Ansprüche an sich selbst. Hier müssen auch Zögerer, so sie objektiv sein können, zumindest aufhorchen.

Für mich sind diese beiden Titel ein reines Vergnügen. Der Fortschritt auf dem Weg nach einem wirklich eigenen musikalischen Stil ist unverkennbar – und es wäre zu schön, wenn die alten Fans folgen – und viele neue dazukommen würden.

gischen Parkett. Emil aber darf sich ihrer bedienen, denn ihm ist – in fast unheimlicher Weise manchmal – die Gabe der Beobachtung geschenkt.

Da schleicht sich kein falscher Ton ein, da liegen die Ueberraschungen eben in der Fähigkeit begründet, die Leute anders zu sehen, ihnen mehr Typisches abzuluchsen als seine Zuschauer.

Die erfreuliche Tatsache, daß Emil sein Programm nun seit Monaten erfolgreich spielt, hat die ursprüngliche Improvisation selbstredend etwas eingeschränkt. Die fixen Augenblicke sind zahlreicher geworden – die Spontaneität aber dennoch in der Darstellung geblieben. Textbeispiele zu zitieren ist bei Emil eigentlich unstatthaft – es soll hier gleichwohl kurz geschehen.

Der Anfang der «Vereins-Sitzung»: «Liebi Vorstandsmitglieder, werti Dame-n-und Herre, sehr verehrter Herr Gastreferent! Ich begrüße Sie rächt herzlich zu übere hüttige Versammlig und ich ... wie? ... aha – äh was trinkdet mer? Wämmer echli Wii näh zäme oder ... Wüsse? Rote? ... Lieber kä Wii? Ja mir isch es gleich, ja es mues halt jedes sälber für siich ... guet ja ... Mir es Poni he.... und es freut mich ganz bsunders, daß Sie übere Iiladig so zahlrich Folge gleischtet händ. Wie Sie us der Iiladig chönnd entnäh, hät sich euse Referent, de Herr Doktor ... eh von eh ... er isch so liebenswürdig gsii und hät sich bereit erchlärt, üs aaschliefend a eusi Gschäftsübersichtszuekunfts möglichkeite im allgemeine und im besondere z'orientiere. Dermit mir nöd z'vill Ziit verlüüred, möchted mir dä gschäftlich Teil so schnäll wie möglich hinder üs la ga la. Entschuldigt hät sich de Franz Por-

ter, er isch brueflich sehr schtarch iigschpannt und de Markus Müller, wo hütte s'erschte Chind überchunnt.

Eh – Werni Du würdisch villicht am Markus denn im Name vom Vorschtand es Chärtli schicke he, ja ... e paar glatti Wort deuze ... so echli ... ja Du weisch ja dänn scho öppé was, he. Ja isch guet ja. Eh – Max, Du würdisch villicht diese Anregung grad im Protokoll feschhalte ... Denn eh ... giengtet mir jetzt über zu dene verschi ... Wie? Aha ... wer hätt s Eptinger? ... De Münze-Tee? Isch hinde, ja. Vorne isch s Bier ja. Merci. Leider hätt üs im vergangene Vereinsjahr de Toni Berger müsste für immer verlah. Sie händ us de Zitig chönne entnäh vo sim tragische Unfall und ich bitte die Aawesende, sich zum Adänke vo irne Schtuel z'erhebe ... Ich tanke.

Fräulein en Schtumpe.»

Nur andeutungsweise wird spürbar im niedergeschriebenen Text, was die gespielte Nummer schließlich hergibt. Die scheinbar abgezirkelte Länge der Pausen, die Unterbrechungen, angegedeutet durch Fragen, das Vokabular, die falschen Dialektwendungen, gemischt mit hochdeutschen Satzstellungen – das setzt sich nicht aus einzeln formulierten Pointen zusammen, das wirkt so unwahrscheinlich komisch im Ganzen, durch die Interpretation, die wiederum auf genauerster Beobachtung fußt.

Das Textzitat stammt aus der Plattenaufnahme vom 23. August dieses Jahres. Erstaunlich – und Emil bestätigend – ist auch, daß man selbst nach zehnmaligem Anhören einer Nummer immer wieder in eine Ueberraschung hineintappt, daß man sich nur schwer zurecht-

findet, um sich auf ganz bestimmte Nuancen im voraus zu freuen.

Die Aufforderung ist kaum originell: Sie dürfen den Emil auf keinen Fall verpassen. Sie sollten sich ihn ansehen – und Sie sollten die Platte kaufen. Was dann zu Hause aus dem Lautsprecher dringt, ist niemals die genaue Reproduktion des Theaterabends, das vervielfacht den Reiz und eliminiert jeden Anflug von Sterilität.

Emils Erscheinen auf der schweizerischen Kabarett-Szenerie – ich könnte kein markanteres Ereignis der letzten zehn Jahre nennen. Wir alle haben mitgeholfen an diesen «Geschichten, die das Leben schrieb». Und eigentlich müßte man sich selbst ja ansehen ...

Notieren Sie eventuelle Gastspieldaten – und notieren Sie die Plattennummer: Zytglogge 103 – SLP – 30 – 141.

Galerie Klubschule  
Klubschul-Center Wengihof  
Engelstrasse 6 Zürich

31. Okt. bis 5. Dez. 1970  
Montag bis Freitag  
13.30 Uhr bis 22.00 Uhr

## cartoons

Balz Baechi Jürg Furrer  
Barberis Peter Hürzeler  
Barth Freddy Sigg  
René Fehr Jüsp  
Hans Sigg